

Da amparà
«u ghjocu di u gottu»

Comment apprendre
“Le jeu du gobelet”

(cup song)

U rìtimu hè basatu nant'à u « ghjocu di u gottu », o « ghjocu di u bichjeru », vechju ghjocu per i zitelli. L'hà pupularizatu u filmu « The Hit Girls » è resu ancu più famosu a cantatrice Anna Kendrick.

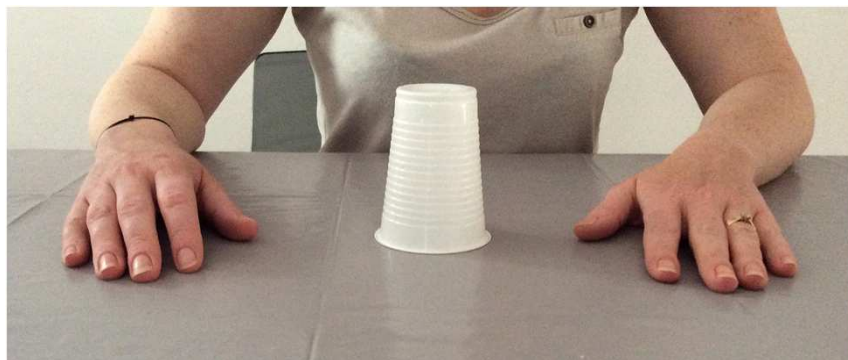
Or eccu e tappe da seguità da amparà quellu « ghjocu di u gottu ».

Le rythme est basé sur “Le jeu du gobelet”, un ancien jeu pour enfants. le film « The Hit Girls » l’a popularisé et Anna Kendrick l’a rendu encore plus populaire. Voici maintenant les étapes pour apprendre le “Le jeu du gobelet”.



- Buscate un gottu di plàsticu duru abbastanza greve. Simmai ancu un gottu ghjittèvule di carta o di plàsticu, ma hè sempre megliu ch'ellu appia un certu pesu chì cusì ùn si ne vulerà micca è serà più fàcile da manighjà durante a canzona.

- Munissez-vous d'un gobelet en plastique dur assez lourd. Vous pouvez aussi utiliser un gobelet jetable en papier ou en plastique, mais le fait d'avoir un gobelet lourd est préférable, car cela l'empêche de s'envoler et il sera plus facile à manipuler pendant la chanson.



- Punite u gottu à l'arringuersciu
nant'à un tavulinu o una lastra.
Deve esse propiu davanti'à voi.

- Placez le gobelet à l'envers sur
une table ou une surface dure.
Il doit être directement en face
de vous.



- Battite a mani duie volte.
- Tapez deux fois dans vos mains.



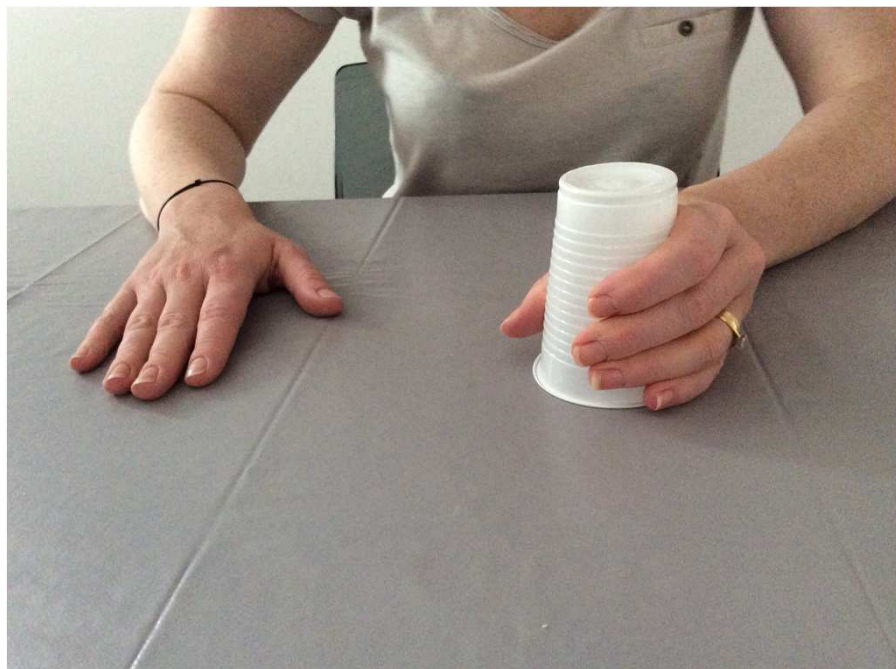
- Minate trè palmate nant'à u tavulinu, a prima cù a manu dritta, a seconda cù a manu manca è a terza torna cù a manu dritta.
- Donnez trois coups sur la table, d'abord avec la main droite, puis avec la main gauche et encore une fois avec la main droite.



- Battite a mani una volta.
- Tapez une fois dans vos mains.



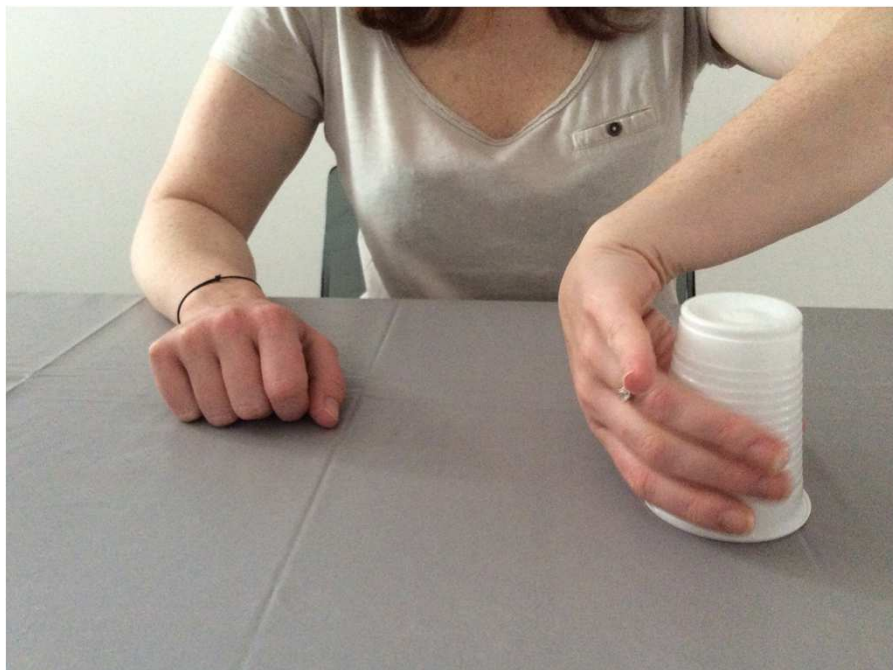
- Cù a manu manca, pisate u gottu ch'ellu sia à circa 5 cm sopr'à u tavulinu.
- Avec la main gauche, soulevez le gobelet de façon à ce qu'il soit environ à 5 cm au-dessus de la table.



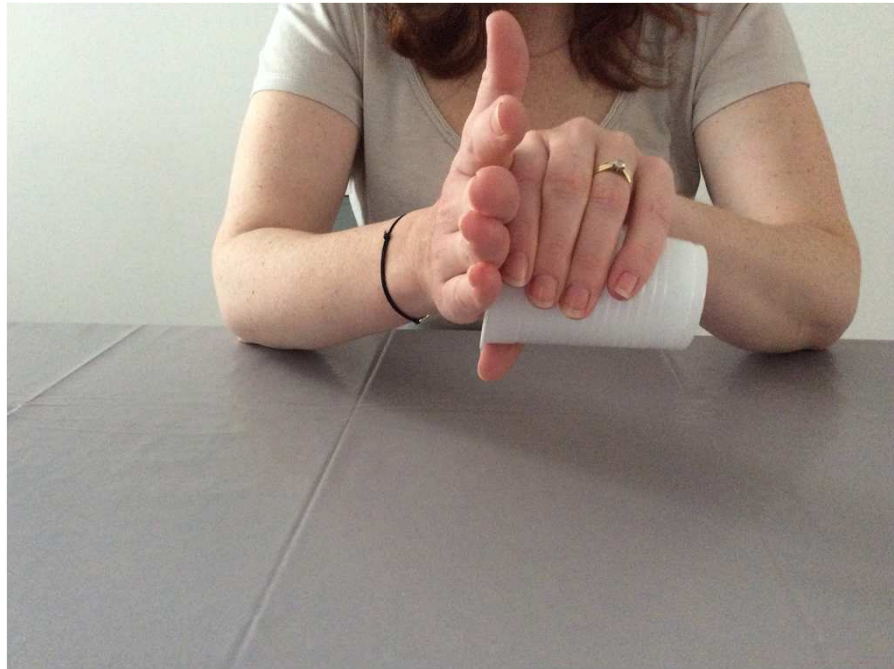
- Spustate u gottu nant'à a vostra manca è ripunìtelu. Deve fà u rimore quand'ellu intoppa u tavulinu.
- Déplacez le gobelet sur votre gauche et reposez-le. Il doit faire du bruit en heurtant la table.



- Battite a mani una volta.
- Tapez une fois dans vos mains.



- Chjappate u gottu cù a manu manca à l'arringuersciu, u vostru ditone à l'inghjò, faccia à u tavulinu.
- Attrapez le gobelet avec votre main gauche à l'envers, votre pouce tourné vers le bas, face à la table.



- Pisate u gottu è impettatelu sopra cù a vostra palma dritta.
- Soulevez le gobelet et frappez le dessus contre votre paume droite.



- U gottu (appena chjinatu) in a manu manca intoppa u tavulinu cù u fondu.
- Le gobelet (légèrement incliné) dans la main gauche frappe la table par le fond.



- U gottu passa prestu (cum'è s'ellu ribumbessi) da a manu manca à a manu dritta chì u s'agguanta da sottu (ditone à l'inghjò.)
- Le gobelet passe rapidement (comme s'il rebondissait) de la main gauche à la main droite qui le récupère par le dessous (pouce tourné vers le bas)



- Cù a palma manca, minate un colpu nant'à u tavulinu davanti à voi.
- Avec la main gauche, donnez un coup sur la table devant vous.



- Cruciate u bracciu drittu da sopr'à u bracciu mancu è ripunite u gottu à l'arringuersciu nant'à u tavulinu à 15 cm. Deve fà u rimore intuppendu u tavulinu. U gottu hè ricuperatu da l'elevu seguente
- Croisez le bras droit par-dessus le gauche et replacez le gobelet à l'envers sur la table à 15 cm. Il doit faire du bruit en heurtant la table. Le gobelet est récupéré par l'élève suivant et vous vous récupérez le gobelet de l'élève précédent.

**Riprincipiate, è tira avanti è
tocca !**

Recommencez !

CanzonA

LINGUA MEA

*Creazione in corsu da **Ghjiseppu Turchini***

Ogni matina quandu spunta u sole
Guardu lu mare mettu à sunnià
À tutte le prove di le fole
Tandu cun tè mi vogliu imbarcà

Lingua mea

Lingua mea

Fammi navigà l'Odissea

Fammi scopre altri orizzonti

Altre terre è altri monti

Fammi navigà o lingua mea

Lingua mea

Lingua mea

Fammi navigà l'Odissea

Fammi scopre altri orizzonti

Altre terre è altri monti

Fammi navigà o lingua mea

Dumane quand' eo seraghju grande
Vogliu girà lu mondu sanu
E gonfie vele vogliu stende
Versu u sole chì risplende
Per andammine cun tè luntanu

Lingua mea

Lingua mea

Fammi navigà l'Odissea

Fammi scopre altri orizzonti

Altre terre è altri monti

Fammi navigà o lingua mea

Lingua mea

Lingua mea

Fammi navigà l'Odissea

Fammi scopre altri orizzonti

Altre terre è altri monti

Fammi navigà o lingua mea (2 volte)

Adattamento in talianu da Thérèse Leccia
Adattamento in portugese da Ana Bela Chavazas
Adattamento in spagnolu da Beatrice Castoriano
Ripigliu in corsu parolle di Ghjisè Turchini

<i>(strofa in talianu)</i> ogni mattina quando spunta il sole guardo il mare e mi metto a sognare a tutti i racconti delle favole tanto con te mi voglio imbarcare <i>Ripigliu in corsu</i> Lingua mea Lingua mea Fammi navigà l'Odissea Fammi scopre altri orizzonti Altre terre è altri monti Fammi navigà o lingua mea Lingua mea Lingua mea Fammi navigà l'Odissea Fammi scopre altri orizzonti Altre terre è altri monti Fammi navigà o lingua mea	<i>(strofa in portugese)</i> Cada manhã, quando o sol levanta Vejo o mar, começo a sonhar Com todas as aventuras de uma vida Portanto, contigo eu quero embarcar <i>Ripigliu in corsu</i> Lingua mea Lingua mea Fammi navigà l'Odissea Fammi scopre altri orizzonti Altre terre è altri monti Fammi navigà o lingua mea Lingua mea Lingua mea Fammi navigà l'Odissea Fammi scopre altri orizzonti Altre terre è altri monti Fammi navigà o lingua mea	<i>(strofa in spagnolu)</i> Cada mañana cuando amanece miro el mar, empiezo a soñar sueño con las hazañas de todos los cuentos sueño que contigo quiero zarpar. <i>Ripigliu in corsu</i> Lingua mea Lingua mea Fammi navigà l'Odissea Fammi scopre altri orizzonti Altre terre è altri monti Fammi navigà o lingua mea Lingua mea Lingua mea Fammi navigà l'Odissea Fammi scopre altri orizzonti Altre terre è altri monti Fammi navigà o lingua mea
--	--	---

Partizione musicale da Francesco Berlinghi

- Adattamento musicale da **Antone Marielli**

Cantata da a scola di cantu

« **Cantu di donne** »

